



フェイスブック  
開設しました(〇)

## 皆さんの活動を応援します！ 補助金制度のご案内

国際交流や国際協力、多文化共生のイベントを考えている皆さん！  
私たち新潟市国際交流協会がお手伝いします。補助金上限額 15万円

補助金の流れ(右図参照⇒)

- ①申請の締切りは、事業実施の1か月前までです。
  - ②交付決定
  - ③事業実施→実績報告
  - ④補助額の確定→支払い→公表  
(赤枠が、申請者の部分です。)
- ※申請書類は、ホームページからダウンロードできます。  
※詳しい申請方法などは、当協会へお問い合わせください。  
※予算の残額がなくなった場合には、受付を行わない場合があります。

楽しいイベント  
ができました！



まずは、申請。  
できるだけ詳しく書こう。  
予算も詳細にね。



イベントも無事に  
終わったぞ。領収書  
を用意して、実績  
報告を作ろう。



やったー！  
補助金が支払われたよ。  
経費の負担も軽く済んだし、  
活動を続けて行こうーっと！



### ご寄附のお願い

当協会が実施している事業に充ててまいります。皆様のご理解、ご協力をお願い申し上げます。

\*税法上の優遇措置について  
当協会は、「公益財団法人」の認定を受けておりますので、寄附をしていただいた方は税法上の優遇措置を受けることができます。



### 賛助会員募集のご案内

さまざまな特典があります。詳細は、ホームページまたはお問い合わせください。  
賛助会費(4月から翌年3月までの会費です)  
【個人】年額 1 □ 2,000円  
【団体】年額 1 □ 10,000円

## 2013年フィリピン台風救済金 受付中!!

当協会では、日本赤十字社に協力し、募金箱を設置いたしました。

お立ち寄りの際は、ぜひご協力をお願いいたします。

受付期間：平成26年2月28日(金)まで

日本赤十字社では、振込みも受付けています。

受付口座：郵便振替

(郵便局窓口での振替手数料は免除されます。)

▼口座名「00110-2-5606」

▼口座名義「日本赤十字社」

\*通信欄に「2013年フィリピン台風」と明記ください。

## クロスパルにいがたの年末年始の休館日

12月24日(火)  
12月29日(日)～1月3日(金)  
1月27日(月)



## 新潟市国際交流協会の休み

12月29日(日)～1月3日(金)  
と日曜・祝日が休みとなります。

★メールマガジン配信中！

★「かけはし」は、新潟国際友好会館、市役所、区役所、各公民館などにおいてあります。

## 【外国人向けの日本語教室と文化教室のご案内】



## ●日本語教室

曜日/時間	レベル	費用	場所/実施団体名
毎週火曜日 午前10時～12時 (24日、31日休み)	初級 ～上級	3,500円 /期+テキスト ト・北代	●西地区公民館(西区内野603) たいけん日本語教室(国際交流をすすめる市民の会) Tel: 025-261-0031(西地区公民館)
毎週火曜日 午後1時～2時30分 (12月は休み)	初級 ～上級	無料	●クロスパルにいがた 日本語日常会話の会
毎週水曜日 午後1時～2時30分	初中級	コピー代 50円/回	●クロスパルにいがた 新潟日本語会話教室 渡邊さん Tel: 070-5544-8527
毎週日曜日 午後1時～2時 (15日、29日休み)	初級	コピー代 50円/回	
毎週水曜日 午前10時～12時	初級	500円/ 月	●北区早通コミュニティセンター(北区早通37-1) いろは日本語教室 長谷川さん Tel: 080-4058-6640
毎週土曜日 午前10時～12時 (7日、28日休み)	初級	500円/ 月	
毎週木曜日 午前10時～11時30分 (19日、26日休み)	初級 ～上級	300円/ 月	●小針小学校ホラティアルーム(西区小針2) こんにちは日本語 若槻さん Tel: 025-265-3140
毎週木曜日 午後1時～2時30分	初級と 初中級	コピー代	●クロスパルにいがた 新潟日本語学習会 田中さん Tel: 025-265-2617
毎週金曜日 午後1時～2時30分	初級と 初中級	コピー代	
毎週土曜日 午前10時30分～12時 (7日休み)	初級	コピー代	●クロスパルにいがた わをん竹中さん Tel: 025-277-3621
毎週土曜日 午前10時30分～12時 (28日休み)	初中級 ～中級	コピー代	●クロスパルにいがた ニイガタヤポニカ 瀬瀬さん Tel: 025-229-4572
毎週土曜日 午前10時30分～12時 (28日休み)	新聞 クラス	コピー代	
毎週土曜日 午前10時～12時 (28日休み)	初級	200円/回	●石山地区公民館3F(東区石山1) 長谷川さん Tel: 025-276-5678
毎週日曜日 午前10時～12時 (22日、29日休み)	初級 ～上級	1,000円 /回	●駅南コミュニティセンター2F(中央区米山4) にいがた日本語教師友の会 長谷川さん Tel: 080-4058-6640
毎週日曜日 午後12時30分～2時30分 (12月は休み)	入門 ～初級	コピー代	●クロスパルにいがた 日本語クラブ 佐藤さん Tel: 090-4950-1944
毎週日曜日 午後1時～3時 (22日、29日休み)	学習 支援	無料	●クロスパルにいがた R's(アールス)さんぐうさん Tel: 080-1226-8860

## ●文化教室

講座名	場所	日時	費用	申込み/問い合わせ
インターナショナルクッキング お正月料理 (年末年始のおもてなし)	上野クッキング教室(菟川駅徒歩5分)	12月14日(土)、 15日(日) 午前11時より	外国籍・学生 1,000円/回 一般2,500円/回	3日前まで要予約、上野さん Tel: 0250-24-6859
太極拳教室	クロスパル にいがた	毎週木曜日 午後1時～ 2時30分	講師の 交通費	中華武術太極拳健身 研究会 井戸田さん Tel: 025-229-0140

イベントカレンダー（新潟市内で活動をしている国際交流・協力団体の行うイベントです）

**フィリピン台風災害救済募金**

主催：にいがた NGO ネットワーク

- ① 街頭募金活動に当日、参加・協力いただける方を募集
- ▼日時：12月7日(土)午前11時～午後2時
- ▼場所：新潟駅万代口、万代シティ(伊勢丹他)、古町十字路
- ② 救援募金を振込みで受付けています。
- ▼銀行名等 第四銀行沼垂支店(店番号：251)
- 口座種別：普通預金／口座番号：1433393
- 口座名称：N ネット フィリピン台風募金
- ③ 問い合わせ…同ネットワーク 小畑さん
- Tel:025-247-2478/E-mail: obata-m@ma.tlp.ne.jp

**言語及び文化の交流会**

＜無料＞ 主催：ML松葉会

- ① 日時：12月8日(日)午後3時～5時
- ② 場所：市民活動支援センター(中央区西堀前通6)
- ③ 対象：中国語中級・上級レベルの日本人及び中国人
- ④ 申込み不要、当日直接会場へ

**(公財)AFS 日本協会新潟支部 30周年記念行事**

＜無料＞要申込み 主催：(公財)AFS 日本協会新潟支部

- ① 日時：12月8日(日)午後1時30分～(開場1時)
- ② 場所：万代シルバーホテル 5F (中央区万代1)
- ③ 内容：記念式・浦田秀次郎氏講演「アジア太平洋経済と日本～TPPの意義と課題」・留学生紹介ほか講演会後、祝賀パーティー(費用5,000円)あり
- ④ 申込み：名前、メールアドレスをメールまたは Fax で
- Fax: 025-268-5574(長澤さん)/E-mail: info-niigata@afs.or.jp
- ⑤ 問い合わせ…同会 支部長 長澤さん
- Tel: 025-268-5574

**国際理解教育「プレゼンテーション」見学者募集**

＜無料＞要申込み 主催：(公財)新潟県国際交流協会・新潟県国際理解教育推進協議会

- ① 日時：12月14日(土)午後12時～5時20分
- \* コンテスト終了後、1時間程度の交流会
- ② 場所：朱鷺メッセ 301 中会議室(中央区万代島5)
- ③ 内容：県内中高生が「国際理解」について学校・クラブ活動・地域活動等を通じ学んだ「世界」について発表
- ④ 申込み：12月4日(水)までに所定の申込書に必要事項を記入し、Fax またはメールで
- Fax: 025-249-8122/E-mail: nia21c@niigata-ia.or.jp
- ⑤ 問い合わせ…(公財)新潟県国際交流協会
- Tel: 025-290-5650

**新潟日独協会のクリスマス例会**

要申込み 主催：新潟日独協会

- ① 日時：12月21日(土) 午後5時30分～7時30分
- ② 場所：リゅーとぴあレストラン「リバー・ジュ」(中央区一番堀通町)
- ③ 費用：会員 6,000円、一般 7,000円
- (どちらも同伴家族、学生 4,000円)
- ④ 締切り：12月10日(火)
- ⑤ その他：クリスマスプレゼント交換をおこないます。
- 1,000円程度のプレゼントをご用意ください。
- ⑥ 申込み・問い合わせ…同会事務局
- Tel: 025-227-5200

**東日本大震災復興支援／日韓親善 in 新潟市**

**JUMP ジャンプ新潟公演**

要申込み 主催：BSN 新潟放送

- ① 日時：12月28日(土) 午後3時～／午後6時～
- ② 場所：リゅーとぴあ劇場(中央区一番堀通町)
- ③ 内容：世界中で通算1万回の公演、観客400万人突破！セリフなし、アクションとコミカルな動きの笑劇
- ④ 費用：S席5000円、A席4000円(3歳以上)
- ⑤ 問い合わせ…BSN イベントダイヤル
- (平日：午前9時30分～午後5時30分)
- Tel: 025-247-0900

**新潟市「留学生プロモーションビデオコンテスト」募集！**

＜無料＞ 主催：新潟市 経済・国際部国際課

- ① 応募資格：新潟市内在住・在学の外国人留学生個人、またはその団体(団体は日本人協力者も参加可)
- ② 作品：応募者が作成した5～10分程度のオリジナルビデオ映像。未発表品であること、他注意事項などは要問合せ
- ③ 応募方法：動画データを格納したUSB・DVDを送付
- 優秀作品には、賞金が授与されます！
- ④ 応募締切り：2014年1月17日(金)必着
- ⑤ 応募・問い合わせ…新潟市役所国際課小山さん
- E-mail: kokusai@city.niigata.lg.jp
- Tel: 025-226-1672

**平成25年度国際観光ボランティアガイド養成講座 受講生募集！**

＜無料＞ 主催：新潟市 文化観光・スポーツ観光観光政策課

- ① 講座期間：2014年1月20日(月)～3月20日(木) 全8回(予定)
- ② 応募資格：留学生、市内在住外国人 30名
- ※ 講座は全て日本語で実施します。
- ③ 応募方法締切り：12月20日(金)までに、Fax(025-228-6188)、メール(kanko@city.niigata.lg.jp)、ハガキで申込み。その際、住所、氏名(英字表記)、年齢、性別、国籍、母語、連絡先 TEL、E-mail、語学(資格、母語及び日本語以外の話せる外国語など)をご記入すること。
- ④ その他：交通費を実費相当分支給。
- ⑤ 応募・問い合わせ…新潟市役所観光政策課 風間さん
- 〒951-8062 新潟市中央区西堀前通6-894-1 西堀6番館ビル4F
- Tel: 025-226-2612

**「話してみよう韓国語」新潟大会**

＜無料＞ 主催：「話してみよう韓国語」新潟大会実行委員会、駐日韓国大使館、韓国文化院

- ① 日時：2月16日(日) 午後1時(予定)～
- ② 場所：新潟県立大学 1313 講義室(東区海老ヶ瀬471)
- ③ 内容：高校生スキット、指定スキット、創作スキット
- ④ 対象：韓国語を母語としない中学生以上の方他
- ⑤ 申込み締切り：2014年1月16日(木)必着
- 詳細については新潟大会ホームページ
- http://www.unii.ac.jp/~hatano/niigata-taikai/index.htm
- ⑥ 問い合わせ…新潟県立大学内 大会実務事務局
- Tel: 025-270-7384

## 日仏都市・文化対話 姉妹都市の新潟とナントが 日仏交流の先頭に

新潟市国際  
交流員に  
聞きました。

サミュエル・ピト (フランス・ナント市)

9月23日から26日まで、新潟市長団が日仏都市・文化対話及びエコシティ世界サミットに参加するため、ナントを訪問しました。今回は、都市間の情報・意見交換の面で特に有意義だった「日仏都市・文化対話」について報告します。

さかのぼって、最初の「日仏都市・文化対話」は2007年に、ナント市と新潟市の提案により開催され、金沢市、横浜市、仙台市、大阪市とその姉妹都市であるアミアン、リヨン、レンヌ、ルール、ツール等が、都市間のコミュニケーション及び文化・芸術交流をどう発展させるかを話し合うために集まりました。その後、新潟市、横浜市で文化対話を重ねてきました。

そして今回は、ナント市と新潟市がリーダー都市とし、松江市、横浜市、別府市、リヨン、レンヌ、ツール、ナンシー、ポルドーの文化関係者や料理人の方々も参加しました。

今回の総合テーマとして「文化活動を通じて都市における持続可能な開発の新しいあり方を築き上げる」を掲げ、ブルターニュ大公城の一角で「ガストロノミー（食文化）」と「環境」という二つの分科会に分かれ、各都市がそれぞれ都市政策等について発表し、その後、意見交換を行いました。

新潟市は「ガストロノミー」の分科会に参加し、篠田市長が新潟の誇るコシヒカリ米、教育ファームなどで食育への取り組み、スローフードプロジェクト等について紹介し、新潟の食文化を十分にPRする機会を頂きました。さらに、行形亭の若女将行形貴子さんから、創業300年の老舗料亭の守り人として「港町にいがたのおもてなし文化」という新潟のアピールポイントを紹介しました。

24日の昼食会では、ホテルイタリア軒の肥田野総料理長と宇陀板長が、ナント産の食材で腕を振るい、参加者の皆さんは、新潟の地酒「鶴の友」とともに、料理を楽しみました。ナント市長をはじめ、皆さんがおかわりをするほど大好評でした。

今回の文化対話の内容は、今後、私たちの生活にも反映されることでしょう。



質問に答える篠田市長

新潟市国際交流協会からのお知らせ  
〈場所 クロスパルにいがた〉

### 日本語講座 秋のクラス

初級から中級まで少人数でレベルに合わせて学習します。(来年2月まで) 途中入講はご相談ください。▼問い合わせ: 当協会

### にこぱるクラブ (無料)

外国にルーツをもつ児童・生徒のための学習支援教室  
〈日時〉毎週土曜日 午前10時~12時  
\*12月28日と1月4日はお休みです。

〈場所〉2F 202 講座室

★わからないところや宿題を一緒に勉強しましょう。★午前10時から12時の間に好きな時間に来てください。

### 外国人のための弁護士無料相談会

〈日時〉12月20日(金) 午後1時~5時

〈対象〉新潟市在住、在勤・在学の外国人

〈通訳可能な言語〉英語、中国語、韓国語、フランス語

〈定員〉先着5名(要予約)

〈申込み〉当協会へ

### 困ったときは…外国語による無料相談窓口

当協会では、常時相談窓口を開設しています。

お気軽にご相談ください。〈要予約〉

▼日時: 月~金 午前9時~午後4時

### 新潟国際友好会館からのお知らせ

#### 交流サロンミニギャラリー

〈入場無料〉↓ただ今、開催中↓

姉妹都市ガルベストン市と鯛車展

12月27日(金)まで

交流サロン・ミニギャラリーを貸し出し中

\*使用に際しては、当協会までお問い合わせください。

#### 広告主募集中!

★ホームページ、「広報紙かけはし」、「外国語情報紙」、「封筒」に広告を掲載しませんか。

広告

在留資格のお困りごとは・・・

### 行政書士林事務所

〒950-0982 新潟市中央区堀之内南 1-26-16

TEL 025-288-5541 FAX 025-288-5547

Email thb@aria.ocn.ne.jp



発行元: (公財) 新潟市国際交流協会

ホームページ: <http://www.nief.or.jp>

〒951-8055 新潟市中央区礎町通3ノ町2086番地

Tel: 025-225-2727/Fax: 025-225-2733

e-mail: [kyokai@nief.or.jp](mailto:kyokai@nief.or.jp)